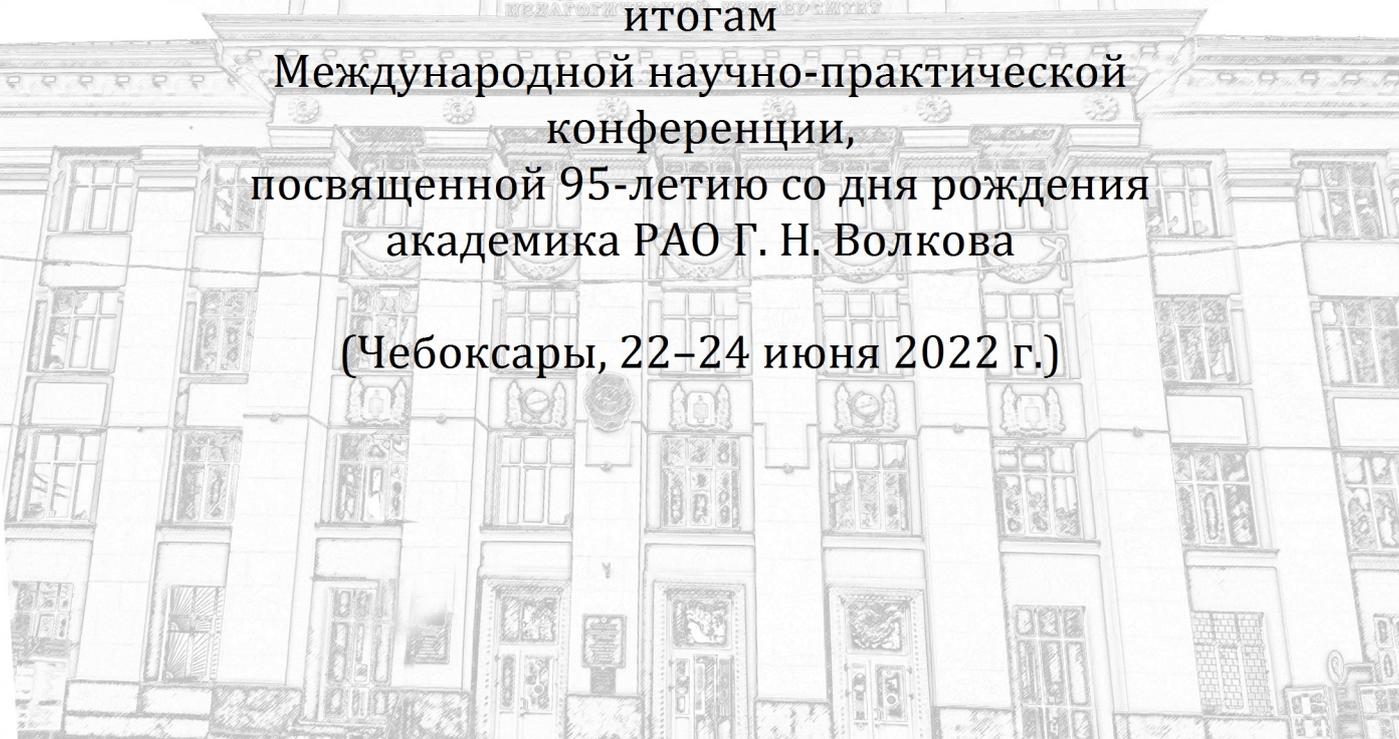


Современные тенденции развития этнопедагогики в образовательном пространстве мира

Сборник научных и методических статей по
итогам

Международной научно-практической
конференции,
посвященной 95-летию со дня рождения
академика РАО Г. Н. Волкова

(Чебоксары, 22–24 июня 2022 г.)



Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Чувашский государственный педагогический
университет им. И. Я. Яковлева»
Научно-исследовательский институт этнопедагогике
имени академика РАО Г. Н. Волкова

**Современные тенденции развития этнопедагогике
в образовательном пространстве мира**

Сборник научных и методических статей по итогам
Международной научно-практической конференции,
посвященной 95-летию со дня рождения академика РАО Г. Н. Волкова

(Чебоксары, 22–24 июня 2022 г.)

Чебоксары
2022

УДК [39:37](082)

ББК 74.65я431

С 568

Современные тенденции развития этнопедагогики в образовательном пространстве мира : сборник научно-методических статей по итогам Международной научно-практической конференции, посвященной 95-летию со дня рождения академика РАО Г. Н. Волкова / Отв. ред. С. Л. Михеева, О. А. Димитриева. – Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т, 2022. – 535 с.

ISBN 978-5-88297-647-6

Печатается по решению ученого совета Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева (протокол №13 от 27.05.2022 г.)

Рецензенты:

Кузнецова Людмила Васильевна – доктор педагогических наук, профессор, профессор кафедры теории, истории, методики музыки и хорового дирижирования Чувашского государственного педагогического университета им. И. Я. Яковлева

Петухова Мария Евгеньевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка как иностранного Чувашского государственного университета имени И. Н. Ульянова

В сборник включены материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 95-летию со дня рождения академика РАО Г. Н. Волкова (1927–2010), состоявшейся 22–24 июня 2022 г.

Статьи посвящены актуальным проблемам этнопедагогической науки, межкультурной коммуникации и особенностям национального менталитета, также оценивается личность в истории педагогики.

ISBN 978-5-88297-647-6

© Чувашский государственный педагогический университет им. И. Я. Яковлева, 2022

© Авторы публикаций, 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 1

Педагогические науки. Социология

<i>Арекеева С. Т., Федорова Л. П.</i> Роль удмуртских просветителей в создании учебных книг для школы.....	9
<i>Ахо Феликс Радост Медессе Т.</i> Традиции национальной культуры как альтернатива неолиберальным подходам в обеспечении этнической социализации подростков и молодежи.....	18
<i>Баубекова Г. Д.</i> Трансформация идей формирования здорового образа жизни в учениях мыслителей-энциклопедистов Востока.....	28
<i>Болбас В. С.</i> Содержательно-целевой аспект этнодидактики белорусов.....	35
<i>Болбас Г. В.</i> Этнопедагогический аспект природосообразного воспитания в историко-педагогическом наследии Беларуси...	45
<i>Болотаева О. Л., Чебоксарова В. Е.</i> Роль родного языка в традиционном воспитании личности ребенка (на примере корякского и юкагирского языков).....	51
<i>Вишневская Ф. А., Жданович Ю. Е.</i> Проблемы изучения английского языка в условиях билингвизма в начальной школе.....	59
<i>Войцеховская О. В.</i> Условия формирования этнопедагогического пространства в учреждениях дополнительного образования.....	65
<i>Грачев Ю. Г.</i> Волонтерская деятельность как проявление общинно-коллективистского этоса Русского мира: традиции формирования нравственной зрелости подростков в процессе этнической социализации.....	70
<i>Грищенко Н. В.</i> Традиционная народная культура в системе факторов формирования этнокультурной идентичности подростков.....	78
<i>Денисова О. А., Бычков В. И.</i> Возможности применения информационных технологий на уроках изобразительного искусства в начальной школе.....	87
<i>Дякиева Б. Б., Сокальский Э. А.</i> Александр Сокальский: ученый, педагог, просветитель.....	93

<i>Зайцева В. П.</i> Реализация веб-проектов в этнокультурном образовании в условиях цифровой трансформации.....	99
<i>Залевский А. В., Епифанова Н. Н.</i> Внутренний туризм: роль рекреационно-туристической сферы в воспитании подрастающего поколения.....	105
<i>Иванов В. А.</i> Размышления о пушкинской этнической памяти о чувашах и сказке Пушкина как о компоненте этнопедагогики Г. Н. Волкова.....	112
<i>Иванова Д. Г.</i> Нравственное воспитание младших школьников при изучении русского фольклора на уроках литературного чтения.....	116
<i>Иванова И. П.</i> Социально-психологическая адаптация иностранных студентов к обучению в вузе.....	121
<i>Иващенко Е. В., Капустина О. О.</i> Фестиваль народной культуры как средство приобщения подрастающего поколения к национальным традициям.....	126
<i>Ильинская И. П.</i> Ценностно-смысловой базис этнического самоопределения младшего школьника в поликультурной образовательной среде.....	133
<i>Ильинская И. П., Толстенко В. С.</i> Формирование эстетических ценностных ориентаций школьников через изучение культурных ценностей своего народа.....	144
<i>Ичин-Норбу З. Н.</i> Этносемья как микросоциум формирования личности.....	152
<i>Каверин А. В., Каверина Н. А., Бочкарев Н. П.</i> О практике использования этнической экологии в современном вузовском образовании.....	157
<i>Калачёва И. И., Чэнь Сяоцзяо.</i> Традиции народной педагогики в коммуникации поколений в разных культурах.....	164
<i>Карбина О. П.</i> Модели и направления развития межкультурной педагогики.....	169
<i>Коршунова Н. М.</i> Стереотипы и их роль в этнокультурной социализации будущих учителей.....	178
<i>Кулакова И. С., Гузенина С. В.</i> День Победы в коллективных оценках иностранных студентов ТГУ имени Г. Р. Державина..	183
<i>Липская О. Г.</i> Школьный театр как средство нравственного воспитания на белорусских землях в конце XVIII в.....	188

<i>Лукаш С. Н., Концевич И. В.</i> Этнопедагогика казачества: IT-технологии как средство патриотического воспитания молодежи.....	193
<i>Мисикова Б. Г., Цаллагова З. Б.</i> Этнопедагогика как идеология и средство формирования подлинных Граждан Мира.....	200
<i>Митюков Е. А.</i> Пантеон национальных героев как основа формирования Я-концепции личности будущего военного специалиста.....	207
<i>Мирошниченко В. В.</i> Полилингвальный и этнорегиональный подходы как методологическое основание подготовки учителей школ с родным (нерусским) языком обучения.....	218
<i>Никитин А. П.</i> К вопросу о терминосистеме этнопедагогики: понятие «волкововедение».....	223
<i>Никитин Г. А.</i> Этноэстетические ориентиры педагогических основ формирования у обучающихся технологической культуры в системе непрерывного образования.....	231
<i>Павлов К. В., Асадуллина Н. Р.</i> Модель цифровизации системы высшего образования Республики Узбекистан.....	236
<i>Пашков С. В.</i> Духовно-нравственные ценности этноса как основа жизненного самоопределения личности в современном мире.....	245
<i>Переславцева Л. И.</i> Электронная информационно-образовательная среда вуза как инструмент межкультурной коммуникации.....	255
<i>Поземнова А. Р., Бычков В. И.</i> Формирование коммуникативных умений и навыков у младших школьников посредством игры.....	261
<i>Потанина А. В.</i> Формирование умений смыслового чтения как условие развития метапредметных компетенций на уроках русского языка в основной школе.....	267
<i>Работягова Е. И.</i> Технология поликультурного воспитания в детской художественной школе на основе составляющих поликультурной компетенции.....	273
<i>Репринцев А. В.</i> Русский мир как пространство подлинного гуманизма: риски и противоречия инкультурации современных подростков и юношества.....	279

<i>Репринцев М. А.</i> Формирование ценностного отношения студентов к традиционному народному искусству в современном дизайн-образовании: от народных промыслов – к освоению дизайн-технологий.....	289
<i>Семенова Т. Н.</i> Традиции народного воспитания в коррекции нарушений эмоционально-волевой сферы и общения у аутичных детей: хороводная игра.....	296
<i>Сергеев Т. С.</i> Академик Г. Н. Волков – исследователь научно-педагогического наследия И. Я. Яковлева и продолжатель его идей.....	302
<i>Син Юаньхао.</i> Подросток между традициями национальной культуры и реалиями глобализации: ценностно-смысловые основы этнокультурного самоопределения личности.....	311
<i>Соколова С. Г.</i> Определение уровня художественно-эстетического развития обучающихся.....	322
<i>Соколова С. Г., Тимофеева А. С.</i> Воспитание трудолюбия у учащихся начальных классов.....	329
<i>Сопронюк А. Е.</i> Совместные тренировки: по материалам зарубежных исследований гендерных проблем спортивного образования.....	334
<i>Султанбаева К. И.</i> Приобщение будущих педагогов к наследию Г.Н. Волкова.....	339
<i>Сухова Е. В.</i> Этнопедагогическая концепция Н. Я. Бичурина....	344
<i>Торубарова А. А.</i> Полиэтническая образовательная среда в системе факторов усиления экзаменационного стресса старшеклассников: условия и механизмы психологического преодоления.....	351
<i>Хайруллина Д. Д.</i> Использование интернет-сервиса Online Test Pad как средства компьютерного тестирования.....	358
<i>Харитонов М. Г.</i> Основатель этнопедагогической науки Г. Н. Волков.....	363
<i>Хуснутдинова Р. Р., Анисимова Ю. Н.</i> Детство в российском и мировом социокультурном пространстве.....	367
<i>Чердынцева Е. В.</i> Использование средств народной педагогики в патриотическом воспитании младших школьников.....	373

<i>Якубенко О. В.</i> Народные праздники как эффективное средство гражданско-патриотического воспитания младших школьников.....	378
<i>Ялалов Ф. Г.</i> Есть у этнопедагогике начало, нет у этнопедагогике конца.....	383

Раздел 2

Филологические науки

<i>Аксарова Э. Р., Баймурзина В. И.</i> Исторические предпосылки становления и развития обучения иностранным языкам в России.....	389
<i>Андреева Д. В.</i> О некоторых особенностях репрезентации ситуации чаепития в произведениях Ф. М. Достоевского и А. П. Чехова.....	394
<i>Андрянова И. И., Калина Т. Н.</i> Проблемы межкультурной коммуникации.....	400
<i>Боронин А. А.</i> Архаизация политического дискурса в контексте информационно-психологической войны: краткий лингволингвистический комментарий одной речи Д. Байдена.....	407
<i>Вазанова М. Г.</i> Лексический аспект обучения русскому языку как иностранному.....	412
<i>Вершкова Л. Д., Юркина Т. Н.</i> О морфологическом статусе слова «как» в русском языке.....	418
<i>Гавриловец Л. В.</i> Белорусско-украинский альманах «Справа»...	423
<i>Дмитриева Е. И., Грубин И. В., Кудрявцева Е. В.</i> Отраслевая языковая политика (на материале транспортной отрасли англоязычных стран).....	428
<i>Ерина Т. Н.</i> Интервью как метод исследования регионального функционирования русского языка.....	435
<i>Калинина М. В.</i> Лексико-семантическая группа «Одежда для рук» в донских говорах.....	442
<i>Коротких Ж. А.</i> Языки и культуры: особенности стилей вербального общения.....	450
<i>Кузнецова И. В.</i> Лексема буза во фразеологии славян.....	455
<i>Мальцева М. А.</i> Англицизмы в русскоязычном песенном дискурсе жанра рэп.....	462

<i>Миронова Д. В., Юркина Т. Н.</i> К истории изучения метафоры...	467
<i>Мурашева С. В.</i> Стереотипизация в восприятии специфических национальных личностных особенностей как одна из причин возникновения конфликтов.....	472
<i>Нранян С. К., Хайруллина Д. Д.</i> Национальные стереотипы и их отражение во фразеологии.....	479
<i>Сидорова Л. А.</i> Статус и роль английского языка в современном мире.....	484
<i>Сладкова К. Е., Димитриева О. А.</i> Особенности интерпретации романа И. Ильфа и Е. Петрова «Двенадцать стульев» в текстах фанфикшн.....	489
<i>Тихонова Т. Р.</i> Изучение слов категории состояния в современных учебно-методических комплексах.....	498
<i>Хмелевский М. С., Савченко А. В.</i> «Посидим на дорожку?» (о концептуальном полисемантизме глагола «сидеть» и его дериватов в русской картине мира).....	507
<i>Шаймарданова А. Х.</i> Специфика перевода лингвостилистических средств в научно-популярном тексте с английского на русский язык в сопоставительном аспекте.....	514
<i>Юркина Т. Н., Пастухова Л. Б.</i> Обращение: вчера, сегодня, завтра.....	520
<i>Якушкина З. Н.</i> Ценностный аспект сказок народов мира.....	527

М. С. Хмелевский,¹ А. В. Савченко²

¹*Санкт-Петербургский государственный университет
г. Санкт-Петербург, Россия*

²*Государственный университет Чжэнчжи
г. Тайбэй, Тайвань*

¹*M. S. Khmelevsky, ²A. V. Savchenko*

¹*St. Petersburg State University
St. Petersburg, Russia*

²*National Chengchi University
Taipei, Taiwan*

**«Посидим на дорожку?» (о концептуальном полисемантизме глагола
«сидеть» и его дериватов в русской картине мира)**

**“Let’s sit down for a moment!” (about conceptual polysemitism of the
Verb ‘to sit’ and its derivatives in Russian mentality)**

Аннотация. В статье рассматривается проблема многозначности, специфика контекстуальной сочетаемости и особенности употребления глаголов *сидеть – сесть – садиться*. Нам представляется, что благодаря широкому диапазону значений и большому количеству разнообразных коммуникативных ситуаций данная семантическая группа глаголов является одной из самых сложных при изучении русского языка иностранными студентами. Нередко значения этих глаголов оказываются осложнены дополнительными метафорическими коннотациями, «фразеологизированностью» значений, а в ряде случаев – и «концептуальностью» своего значения в русском языке и культуре. Проблема понимания и правильного использования подобных глаголов иностранными учащимися во многом влияет в целом на успешность коммуникации, а поэтому требует особого освещения и учебно-методической проработки.

Abstract. The article deals with the problem of polysemy, the specifics of contextual compatibility and the peculiarities of the use of the verbs *сидеть – сесть – садиться*. It seems to us that due to a wide range of meanings and a large number of various communicative situations, this semantic group of verbs is one of the most difficult for foreign students who learn Russian. Not infrequently the meanings of these verbs turn out to be complicated by additional metaphorical connotations, "phraseologized" meanings, and in some cases, the "conceptual" meaning of their meaning in the Russian language and culture. The problem of understanding and correct use of such verbs by foreign students

largely affects the overall success of communication, and therefore requires special coverage and educational and methodological study.

Ключевые слова: *многозначность, полисемия, дериват, языковая картина мира, семантическая омонимия*

Keywords: *polysemy, derivative, language picture of the world, semantic homonymy*

Глагол *сидеть* и система его дериватов представляют собой одну из значительных грамматических и лексических трудностей как для иностранца, так и билингва. В настоящей статье представим обзор тех основных трудностей, с которыми сталкивается неноситель русского языка или билингв, на формирование языковой компетенции которого в значительной степени оказывает влияние факт интерференции.

Итак, с лексико-грамматической точки зрения, в отличие от остальных русских глаголов, имеющих пару совершенного-несовершенного вида (СВ-НСВ), за исключением двувидовых и не соотносящихся с категорией вида, трудность рассматриваемых глаголов заключается прежде всего в том, что они имеют трехчленную реализацию в языке: глагол состояния *сидеть* – СВ *сесть* – НСВ *садиться* (при этом с разным управлением – Предложный или Винительный падежи). Наряду с аналогичными *лежать* – *лечь* – *ложиться*, *висеть* – *повесить* – *вешать* они в совокупности составляют особую группу русских глаголов, дополнительно осложненную их формальным грамматическим выражением в виде несистемного образования СВ с помощью приставок (перфективация: *делать* – *сделать*, *читать* – *прочитать*) или НСВ – с помощью суффиксов (имперфективация: *записать* – *записывать*, *решить* – *решать*), а также периферийным типом их словоизменения: *сесть* – *я сяду* – *я сел*, *лечь* – *я лягу* – *я лег*. Уже этот момент вызывает трудности у нерусскоязычной аудитории, где данные формы узуально частотных глаголов заучиваются как исключения, равно как и сами инфинитивные формы *сесть* и *лечь*, выпадающие из общей системы и составляющие минимально ограниченную группу наряду с такими менее частотными, как *учесть*, *прочесть* и некоторыми другими.

Далее, рассматривая семантическое гнездо однокоренных глаголов, мы сталкиваемся с такими формами, которые, не столько с грамматической, сколько уже с лексической стороны в силу своей схожести вызывают дополнительные вопросы и проблемы в освоении не только у иностранцев, но и зачастую даже у самих носителей русского языка – *сажать* (*растения, в тюрьму*), и его просторечная форма *садить*, которая в последнее время утрачивает свою стилистическую окраску и весьма активно проникает во все языковые стили под влиянием перфективной формы *сажать* – *посадить*.

Архаичная форма *сизживать*, подчеркивающая продолжительность или многократность глагола состояния *сидеть*, что также является «внесистемным» способом образования НСВ от глаголов состояния, остается весьма частотной и продуктивной при имперфективации приставочных глаголов СВ, где мы сталкиваемся еще с большими отступлениями от формальной системы. Так, например, с одной стороны, форма *сизживать* образует НСВ от глаголов с корнем *сидеть* (*досидеть* – *досижживать*, *высидеть* – *высижживать*, *засидеться* – *засижживаться* и т.п.), а с другой – от приставочных невозвратных и возвратных глаголов СВ с корнем *сесть* (где, с точки иностранца, логично было бы увидеть форму лексемы *садиться*). Таким образом, во втором случае мы встречаем такие пары СВ – НСВ, как *засесть* – *засижживаться*, *рассесться* – *рассижживаться* и т.п.

Вместе с тем, как упоминалось выше, если норма литературного русского языка отвергает форму глагола *садить кого-л/что-л.*, то данная лексема вполне приемлема в виде корня приставочных глаголов, например, *посадить*, *рассадить*, *высадить*, *подсадить кого-л.* и т.п. (формально повлиявшие на возникновение просторечного *садить*), которые в свою очередь образуют НСВ еще с одним словообразовательным вариантом *рассаживать*, *высаживать*, *подсаживать кого-л.* и т.п.

Более того, в русском языке мы встречаем еще более сложные периферийные словообразовательные варианты, как: СВ *воссесть* – глагол состояния *восседать на троне*, у которых лакунарным в данной системе оказывается НСВ, *просесть* – *проседать* («прогнуться, опуститься»), *насесть* – *наседать на кого-л.*, *заседать* как глагол состояния и т.п. Или *осадить город* – *осаждают* (старославянская палатализация *д/жд*) – но *осадить* – *осажать/осаживать* – «заставлять замедлить ход (обычно лошади)».

Однако все сказанное представляет собой лишь «вершину айсберга», мы пока не касаемся лексической стороны затрагиваемого вопроса. И тут перед нами встают два аспекта: формально-лексико-грамматический и чисто лексический [Вежбицкая 2001: 98].

Первый заключается в том, что, с точки зрения значения, лексемы с корнем *-сид-* в силу своей словообразовательной валентности не образуют чисто видовых пар, т.е. образовывать СВ от НСВ, и наоборот, без изменения семантики (за исключением *сесть* – *садиться*). Приведем лишь несколько примеров изменения характера действия, обозначаемого основным беспривставочным глаголом состояния *сидеть*, который в результате чего переходит из категории глаголов состояния в категорию процессуальных глаголов: *просидеть*, *посидеть*, *досидеть* и т.п., наряду с синонимичными формами того же СВ, но подчеркивающие однократность выражаемого ими действия: *присесть*, *подсесть*, *отсесть*, *пересесть* и т.п.

Вторым моментом в аспекте рассматриваемой проблематики является многозначность данных глаголов, которые в русском языке покрывают широкий и многообразный спектр значений, который на другие языки пе-

редается разными лексическими средствами. По этой причине нередко можно услышать заключения иностранных учащихся о русском концепте «сидеть»: «Как русские любят сидеть!» [Радбиль 2010: 112].

Итак, первым и прямым значением глагола *сидеть* является «находиться, не передвигаясь, в таком положении, в котором туловище опирается на что.-н. нижней своей частью, а ноги согнуты и вытянуты» [Ожегов, Шведова: 2000], аналогично *сесть/садиться* (на стуле, на диване, за столом и т.п.). Точная трактовка из Толкового словаря русского языка, вполне понятная любому, кто на любом уровне владеет русским языком, здесь приведена специально, с целью сопоставить ее с остальными значениями, которые покрываются этим глаголом. В продолжение описания семантики и вариантов значений данного глагола возникает вопрос, насколько прямое значение проявляется в таких фразах, как *Мы хорошо вчера посидели (на Новый год, на празднике, на Первое мая, с друзьями в клубе и танцевали весь вечер...)?* В подобных коммуникативных ситуациях данная лексема реализуется уже совсем в ином смысле – «хорошо проводить время», однако, с другой стороны, по-русски можно *посидеть на Новый год*, но нельзя **посидеть на свадьбе*, несмотря на то что традиционно отмечаеие свадьбы – это то же застолье, как, например, и день рождения. Более того, без конкретизации места события фраза *вчера мы хорошо посидели* контекстуально воспринимается в значении «хорошо провести время с алкогольными напитками, песнями, шутками, танцами и т.п.». Равно как и *посидели в бане* или *на шашлыках* также не подразумевает собой приведенное выше прямое значение (вспомним ставшую прецедентной фразу из российского кинематографа: «Хорошо сидим!»).

Далее, в ситуациях *сидеть в деревне или дома (от скуки)*, *в плену, в тюрьме* и т.д. не имеет ничего общего с приятным времяпрепровождением, поскольку здесь глагол выступает еще в одном значении – «находиться, пребывать в каком-л. месте, внутри чего-л.», поскольку *сидеть в комнате (от нечего делать)* или *сидеть на пенсии/на изживении* не выражает значение аналогичное прямому «сидеть на стуле», как может быть буквально воспринято иностранцем, но и, например, спать, лежать, убираться, стоять глядя в окно, т.е. «выполнять любые действия, не выходя из комнаты». Равно как и зверь или птица в клетке *сидит*, несмотря на то что птица в клетке может летать, тигр бегать, белый медведь плавать, спать и т.п. Однако и здесь мы просто сталкиваемся с фактическим недоразумением, но очередным лексическим «подводным камнем», который словарями русского языка выделяется в особое значение «о птицах, насекомых: находиться в неподвижном состоянии» [Ожегов, Шведова: 2000], т.е. не только в неволе: *птицы сидят на дереве, муха сидит на окне, оса на меня села*, (ср. фразеологизм (ФЕ): *каждый охотник желает знать, где сидит фазан*, подчеркнем, что глагольный компонент в данном ФЕ *сидит* может отно-

сится только к птице) и т.п. Однако что касается других животных, на воле они будут *сидеть* только в прямом значении (собака, кошка и др.).

Данный глагол мы встречаем также и с более широким значением, чем «находиться внутри какого-л. объекта», а именно – «пребывать в каком-л. состоянии, в каких-л. чувствах или обстоятельствах»: *сидеть в гордом одиночестве*, а также со значением «пребывать в отсутствии чего-л.»: *вторые сутки сидеть без горячей воды, без копейки*, или в значении «пребывать вообще где-л.»: *сидеть у моря и ждать погоды*, вспомним и фразеологизм *сидеть на шее* (у кого-л.) в значении «находиться на иждивении, содержании; тяготить, обременять кого-либо; использовать кого-либо в своих интересах» и т.п., что не может быть соотнесено с ранее обозначенными семантическими оттенками, поскольку любое такое ассоциативное соотнесение с прямым или вышеперечисленными значениями вызовет недопонимание, коммуникативную неудачу и даже или комический эффект. В последнем примере дефиниция такого и подобных употреблений может быть определена как «пребывать в состоянии покоя», как в устойчивом сравнении *сидеть сиднем* – т.е. «пребывать в бездельи», при том, что одновременно можно «пребывать и в состоянии непокоя, в работе, в заботах», как, например, *сидеть на хозяйстве, на земле, сидеть с больным*, либо «пребывать в полном безделье» что может быть определено лишь контекстом. Этим объясняется также и мотивировка фразеологизма *сидеть в девках* – «оставаться незамужней», но при этом *сидеть в дамках* – «быть в полном порядке». В других языковых ситуациях мы выявляем еще одно контекстуальное значение – «заниматься чем-л.», например: *сидеть за книгой, за отчетом, за курсовой работой* и т.п. [Радбиль 2010: 129].

Более того, в определенных контекстах глагол *сидеть* может быть употреблен по отношению к какому-л. предмету, который находится где-л. вне зависимости от его положения, будучи помещенным во что-л. для последующей обработки: *пирог сидит в духовке, сталь сидит в печи* или *глаза у кого-л. сидят глубоко...*

Значение глагола *сидеть* «пребывать, располагаться» мотивирует дальнейшее метафорическое развитие его значение – «об одежде: подходить по фигуре, форме»: *платье/костюм/пиджак хорошо/плохо сидит* [Ожегов, Шведова: 2000]. Однако и здесь мы сталкиваемся с лексикограмматической трудностью, т.е. еще с одним омонимичным значением, восстанавливаемым только из контекста: *пиджак на него хорошо сел* – и *пиджак сел после стирки* – «уменьшился в размерах».

Если говорить обо всех переносных значениях грамматической трехчленной группы глаголов *сидеть* – *сесть* – *садиться*, мы столкнемся с еще большей многозначностью, которая априорно не заставляет носителей русского языка дополнительно анализировать сферу употребления данных глаголов, но это нередко приводит к непониманию и проблемам у изучающих русский язык. Одно из таких значений – «войдя, поместиться где-н.

для поездки»: *сесть в автобус, поезд, такси*. В связи с этим, с точки зрения иностранца, возникают такие оксюмороны, как: *Мы сели в автобус и ехали стоя* [Беликова, Шутова, Ерофеева 2003: 115] или *В эту маршрутку мы садимся стоя!* (запись разг. речи).

Еще одно из значений данных глаголов, о котором нельзя не упомянуть из-за его узуальной частотности – «спуститься, опуститься, снизить-ся». Реализацию данного семантического оттенка мы находим в таких сочетаниях, где, например, фигурирует летательное средство, например, самолет, который *садится* или *сел*. Данное семантическое значение, с одной стороны, можно объяснить метафорическим переносом по аналогии с птицами (*птица села на подоконник*), однако, образно выражаясь, если далее, после того как она *села*, птица будет *сидеть на подоконнике*, то самолет уже будет *стоять*. В данном случае мы имеем дело с семантической омонимией значений, поскольку если толчком для метафоры с летательным аппаратом послужил полет птицы, то образ нахождения птицы в неподвижном состоянии, передаваемое глаголом *сидеть*, не метафоризируется на все прочие положения самолета. Причем птица «будет сидеть» до тех пор, пока она будет живой, но ее статуэтка или чучело в том же самом положении уже будет *стоять на подоконнике*. По этой причине словарями русского языка выделяется еще одно значение для пары глаголов *сесть – садиться* – «о самолетах, кораблях»: *сесть на дно*. Данный семантический оттенок послужил толчком к развитию эпитета, который в Толковом словаре русского языка авторами выделяется в качестве отдельного значения – *солнце село/садится*. С позиции иностранных учащихся как оксюморон звучат также такие фразы, как *высадиться на Луне* или *я на солнышке сижу*.

Перенос значения «снижаться, опускаться» отразился и в таком употреблении рассматриваемых глаголов в значении «заканчиваться», например, *сели/салятся батарейки, сел голос* и т.д. [Ожегов Шведова 2000].

Особую сложность для понимания русского концепта, заключенного в семантике глагола *сидеть* и его производных, представляют собой фразеологические сочетания, в которых мы найдем еще более пеструю палитру употреблений. Здесь и *сесть в лужу/в калошу*, и *сесть на коня, сидеть на телефоне, сидеть на воде и хлебе, сидеть на шее у кого-л., сидеть на печи* и многие другие, прояснение значений которых потребуют от изучающих русский язык дополнительных фоновых культурологических знаний. Равно как и концептуальное устойчивое русское выражение *Посидим/присядем на дорожку!* (вынесенного в название настоящей статьи) также отражает часть русской культуры и обычаев, без знания которых, а зачастую без погружения в русскую действительность, вряд ли можно до конца понять ее значение, тем более, что передаваться на любой другой язык это концептуальное понятие может лишь описательно, но при этом

уже не будет вызывать того ассоциативного ряда, который оно порождает у носителя русского менталитета [Вежбицкая 2001: 112].

В данной статье мы сделали обзор лексико-грамматической группы глаголов: *сидеть – сесть – садиться*. Однако и уже представленный материал предоставляет богатый и весьма актуальный в практике преподавания РКИ (а также русского языка как родного) материал. Даже эти бесприставочные глаголы демонстрируют высокую вариативность значений и специфику сочетаемости, влияющих на особенности их контекстуального употребления в определенной коммуникативной ситуации. Нам представляется, что заявленная в нашей работе проблема требует более пристального внимания лингвистов (включая преподавателей РКИ), ее теоретического осмысления и тщательной учебно-методической проработки.

Литература

1. Беликова Л. Г., Шутова Т. А., Ерофеева И. Н. Русский язык: Первые шаги. Часть 3. Учебное пособие. СПб: Изд-во С-Петербур. ун-та, 2003. 186 с.
2. Вежбицкая А. Понимание культур через посредство ключевых слов. М.: Языки славянской культуры, 2001. 288 с.
3. Ожегов С.И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 2000. 944 с.
4. Радбиль Т. Б. Основы изучения языкового менталитета: учеб. пособие. М.: Флинта, Наука, 2010. – 328 с.

Авторы:

Хмелевский Михаил Сергеевич – кандидат филологических наук, доцент кафедры славянской филологии Санкт-Петербургского государственного университета, г. Санкт-Петербург (Россия), e-mail: chmelevskij@mail.ru;

Савченко Александр Викторович – кандидат филологических наук, Ассистент-профессор факультета славянских языков и литератур Государственного университета Чжэнчжи, г. Тайбэй (Тайвань), e-mail: savchenko75@mail.ru

Authors:

Khmelevsky Mikhail Sergeevich – Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Slavic languages, St.Petersburg State University, St.Petersburg (Russia).

Savchenko Aleksandr Viktorovich – Candidate of Philology, Assistant-Professor of the Faculty of Slavic languages and literatures, National Chengchi University, Taipei (Taiwan).



Научное издание

**Современные тенденции развития этнопедагогики
в образовательном пространстве мира**

Сборник научных и методических статей по итогам
Международной научно-практической конференции,
посвященной 95-летию со дня рождения академика РАО Г. Н. Волкова

(Чебоксары, 22–24 июня 2022 г.)

Ответственные редакторы:
С. Л. Михеева, О. А. Дмитриева

Авторы опубликованных материалов несут ответственность за содержание
материалов, подбор и точность приведенных фактов, цитат,
статистических данных и прочих сведений

Подписано в печать 27.05.22. Формат 60X84/16.

Бумага писчая. Печать оперативная.

Усл. печ. л. 33,4.

Согласно Федеральному закону от 29 декабря 2010 года №436-ФЗ
«О защите детей от информации, причиняющей вред их здоровью и развитию»
данная продукция не подлежит маркировке

Чувашский государственный педагогический
университет им. И. Я. Яковлева
428000, Чебоксары, ул. К. Маркса, 38